



**CULTURE**  
Mort de Daniel Bensaïd,  
un intellectuel organique  
Page B 7



**SPORTS**  
La blessure de Sergei Kostitsyn  
tarde à guérir  
Page B 6

# ÉCONOMIE

Projet du Bas-Churchill

## Terre-Neuve devant la Régie

SYLVAIN LAROCQUE

La société hydroélectrique de Terre-Neuve-et-Labrador se présentera devant la Régie de l'énergie, la semaine prochaine, dans l'espoir de forcer Hydro-Québec à conclure une entente «raisonnable» concernant le projet du Bas-Churchill.

Newfoundland and Labrador Hydro (NLH) souhaite construire, sur le fleuve Churchill, au Labrador, un deuxième complexe hydroélectrique d'une puissance de 2800 mégawatts. Pour vendre et transporter l'électricité qui y sera produite vers l'Ontario, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Angleterre et l'État de New York, la société d'État voudrait utiliser le réseau d'Hydro-Québec TransÉnergie.

Terre-Neuve a déposé une requête de transport en janvier 2006, mais Hydro-Québec l'a rejetée l'année suivante, invoquant un manque de capacité sur son réseau. Selon NLH, Hydro-Québec lui demande de verser 3 milliards pour construire les infrastructures de transport nécessaires. NLH soutient qu'il reste suffisamment de capacité sur le réseau actuel d'Hydro pour transporter une partie de l'électricité qui doit être produite au complexe du Bas-Churchill. Terre-Neuve n'exclut pas qu'il faille procéder à des ajouts au réseau d'Hydro pour le faire, mais estime que la facture devrait s'élever à bien moins de 3 milliards.

Arguant qu'Hydro-Québec a agi illégalement, NLH a déposé des plaintes devant la Régie de l'énergie. L'organisme réglementaire tiendra trois semaines d'audiences sur la question à compter de mardi prochain.

Lors d'une rencontre avec les médias, hier à Montréal, Ed Martin, président de Nalcor, la société mère de NLH, a reconnu que le projet du Bas-Churchill pourrait être rentable même en comptabilisant le versement d'une somme de 3 milliards à Hydro-Québec. «Mais nous voulons recevoir un traitement équitable», a-t-il déclaré.

Hydro-Québec tente par tous les moyens de mettre des bâtons dans les roues de NLH. En plus de refuser de faire transiter sur son territoire la future production du Bas-Churchill, la société d'État conteste la validité de l'étude d'impact environnementale commandée par NLH.

Ed Martin n'a pas hésité, en novembre, à ajouter un élément de plus à cette affaire déjà complexe: il a envoyé une lettre au président-directeur général d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, pour lui demander de renégocier les termes de l'accord de 1969 sur le complexe du Haut-Churchill. NLH a donné jusqu'à vendredi à Hydro pour répondre à la missive, sans quoi elle menace de poursuivre le géant québécois en vertu du Code civil pour avoir agi de «mauvaise foi». Le pdg de NLH a admis que le moment choisi pour envoyer la lettre pouvait apparaître inopportun. Il a dit avoir procédé sur la base de conseils fournis par ses avocats.

Hydro-Québec n'a voulu faire aucun commentaire sur l'ensemble du dossier, hier. De plus, il a été impossible de joindre le porte-parole de la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau.

La Presse canadienne



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Dans un rapport publié par le Centre de recherche en analyse des organisations, Claude Castonguay estime que certains correctifs aux règles fiscales, aux régimes de retraite et aux programmes de formation permettraient de doubler la proportion de personnes âgées sur le marché du travail.

## Les aînés doivent travailler plus longtemps

Le choc démographique à venir appelle des réformes urgentes, juge Claude Castonguay

ÉRIC DESROSIERS

Le temps presse pour les gouvernements, les employeurs et les autres de passer de la parole aux actes en matière de réformes visant le maintien des personnes âgées sur le marché du travail si l'on veut que le Québec arrive à passer au travers du choc démographique qui s'en vient, estime Claude Castonguay.

Des correctifs aux règles fiscales, aux régimes de retraite et aux programmes de formations destinés aux travailleurs, mais aussi un changement d'attitude de l'ensemble des acteurs permettraient, dans certains cas, de doubler la proportion des personnes âgées sur le marché du travail, estime-t-il dans un rapport du Centre de recherche en analyse des organisations (CIRANO), dévoilé hier et cosigné avec l'économiste Mathieu Laberge. «Il n'est plus possible de soutenir, avec une population rapidement vieillissante, des retraites aussi longues que les années de travail qui les ont précédées», lit-on dans le document de 111 pages intitulé: *La longévité: une richesse*.

Les règles du Régime des rentes du Québec et de plusieurs régimes de retraite privés conti-

nent d'encourager les travailleurs à prendre leur retraite à 65 ans, et même parfois avant, y déplore-t-on par exemple. C'est le cas aussi de plusieurs conventions collectives, dont certaines dispositions remontent aux années de surplus de main-d'œuvre. Les programmes de formation et de recyclage des travailleurs sont souvent aussi mal adaptés, sinon carrément fermés aux personnes qui ont passé un certain âge. Plus d'un tiers des gestionnaires de ressources humaines avouent qu'ils refusent même de seulement considérer un candidat ayant dépassé un certain cap, parfois aussi bas que 36 ans.

Tout le monde sait pourtant que l'effet conjugué de la baisse de la natalité et l'augmentation de l'espérance de vie promet des jours sombres pour l'économie, le niveau de vie et les services publics au Québec. «On a déjà trop tardé», dit le rapport. [...] Il y a urgence d'agir.»

**Ministre demandé**

Du côté de Québec, «le discours est là, mais les gestes concrets sont assez peu nombreux», a regretté hier en conférence de presse l'ancien ministre de la Santé de Robert Bourassa. La seule avancée no-

table a été l'adoption de la loi 68 sur le régime des rentes en vue de favoriser la retraite progressive. Il faudrait confier à un ministre l'ensemble des programmes et des pouvoirs liés à cet enjeu crucial et qui sont aujourd'hui disséminés dans différents ministères et organismes, pense Claude Castonguay. Il faudrait aussi que ce ministre puisse véritablement compter sur l'appui de son chef.

Les entreprises privées et les syndicats ont beaucoup de chemin à faire, eux aussi, afin notamment d'assouplir l'organisation du travail et de favoriser les emplois à temps partiel. Ils n'auront de toute façon pas le choix lorsqu'ils se heurteront directement à la pénurie de main-d'œuvre. Le retour à la réalité sera tout aussi brutal pour les travailleurs lorsque la majorité d'entre eux réaliseront que leurs régimes de retraite publics et privés ne leur permettront pas de maintenir leur niveau de vie jusqu'à 80 ou 85 ans.

Il ne s'agit pas de forcer les gens à rester au travail, ni de repousser l'âge légal de la retraite. «Ce serait mal perçu et parfaitement inutile», a dit Claude Castonguay. De toute manière, les Québécois n'attendent même pas d'avoir 65 ans pour

VOIR PAGE B 4: CASTONGUAY

LES ENTREVUES HEC MONTRÉAL

## Les secrets du succès du *Devoir*

Les travaux de Danny Miller et Isabelle Le Breton-Miller permettent d'expliquer la longévité de cette fragile entreprise

CLAUDE TURCOTTE

Le *Devoir* a 100 ans! À plus d'un égard, il s'agit d'une performance étonnante. Comment une petite entreprise aussi fragile, financièrement parlant, a-t-elle pu ainsi défier les lois de la gravité économique aussi longtemps? Aucune thèse universitaire n'a encore été faite pour décortiquer ce phénomène particulier. Il y a cependant un ouvrage qui peut fournir certains éléments d'explication, celui de Danny Miller et d'Isabelle Le Breton-Miller, paru en 2005 sous le titre de «*Managing for the Long Run*», dans lequel on traite de grandes entreprises familiales qui résistent à l'usure du temps.

Ces deux universitaires, lui chercheur et elle professeure à HEC Montréal, n'ont jamais trouvé sur leur route une structure d'entreprise semblable à celle du *Devoir*. Les grandes entreprises familiales sur lesquelles a porté leur enquête avaient un âge médian de 104 ans et avaient en commun quatre piliers, ou priorités, à savoir la continuité (mission durable et vision à long terme), la communauté (proche des employés, esprit d'équipe, pas de licenciement, paternalisme), la connexion (bonnes relations avec les clients et fournisseurs) et commandement (agir rapidement et décisions courageuses). Les auteurs classaient ces entreprises dans cinq catégories: les fabricants de marques (Estée Lauder), les artisans (*New York Times*), les opérateurs (IKEA,



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Dans «*Managing for the Long Run*», qui sera traduit en français sous peu, Isabelle Le Breton-Miller et Danny Miller traitent des entreprises de type familial qui résistent à l'usure du temps.

Wal-Mart), les innovateurs (Michelin), et les brasseurs d'affaires (Bombardier, à cause de ses acquisitions spectaculaires).

Dans laquelle de ces catégories pourrait-on classer *Le Devoir*? De toute évidence dans le camp des artisans, comme le *New York Times*!

En plus d'être tous deux des journaux, que peuvent-ils avoir en commun? Certainement pas la taille! «*Les artisans*, lit-on dans cet ouvrage, *adoptent des standards exigeants, acceptent pendant des années d'atteindre une rentabilité décente et sacrifient des sommes inouïes pour faire les choses correctement. En grande partie, cela est possible parce que les familles qui détiennent le contrôle voient la qualité comme un bien intrinsèque, quelque chose qui reflète leur éthique et parfois leurs valeurs religieuses.*» Henri Bourassa, qui a eu les pleins pouvoirs pour diriger *Le Devoir* à sa fondation, se reconnaît aisément dans cette définition. Adolph Ochs avait fait l'acquisition du *New York Times* en 1851 avec l'intention d'en faire «un véhicule de formation des électeurs pour relever le niveau de la démocratie dans le pays». Bien sûr, ces deux journaux n'ont rien de comparable en ce qui concerne la propriété, le tirage et les revenus, mais on peut sans doute attribuer au *Devoir* cette remarque que le couple Miller fait à propos du grand quotidien new-yorkais, soit de s'être comporté pendant son premier siècle comme «le gardien de la confiance publique plutôt que comme propriétaire commercial».

Publié par la Harvard Business School Press, cet ouvrage qui faisait suite à trois années de recherche, a été traduit en espagnol, italien, japonais, coréen et devrait l'être bientôt en français

VOIR PAGE B 4: HEC

LE MARCHÉ BOURSIER

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and FERM. VAR.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a à f différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote. f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p = actions assorties de tels règlements spéciaux; pr = actions privilégiées; r = actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; u = unité de capital; v = dividende variable; wt = ou 1/50 dividende variable; z = lot brut.

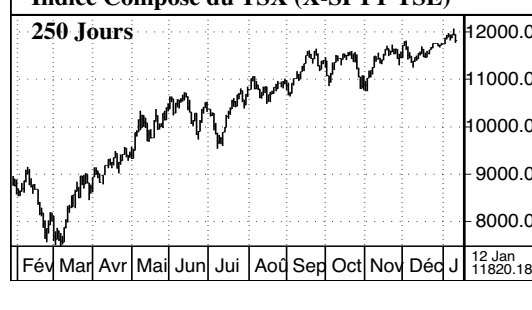
Table showing market indices: TSX 11 820,18 (-126,94), Dow Jones 10 627,26 (-36,73), Dollar 1 \$ canadien (-0,54), à New York 96,22 \$ us (-21,80).

LES DEVISES

Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

Table of exchange rates for various countries including Afrique du Sud, Arabie saoudite, Australie, Bahamas, etc.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of market indices: S&P TSX Composite 177640, S&P TX20 Smallcap 92793, S&P TX40 MidCap 79849, etc.

Canadian Venture

Table of market indices: S&P TSX Venture 141272, 1577,17, -31,36 -1,9.

Le Marché Américain

Table of market indices: 30 Industrielles 219299, 10627,26, -36,73 -0,3, 20 Transports 19582, 4203,53, -59,33 -1,4, etc.

Les plus actifs de Toronto

Table of active stocks: EASTERN PLATINUM 20495, 1,33, 1,12, 1,18, -0,14 -0,6, YELLOW PAGES UN 13119, 5,40, 5,10, 5,27, -0,09 -1,7, etc.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of active stocks: ROMARO MINERALS0446 1,56, 1,49, 1,53, -0,03 -1,9, PETROAMERICA OIL 6006, 0,68, 0,76, -0,05 -7,0, etc.

decisionplus.com

Ne jouez plus à pile ou face avec la bourse. Téléphoner: (514) 392-1366 - Sans frais: 1-877-392-1366. www.marketvisionplus.com

INDICES QUÉBEC

Table of Quebec indices: 12 janvier 2010, Fermeture 103,20, Variation journalière 1169,94, etc.

TRANSIGÉS EN FONDS AMÉRICAINS

Table of American funds: 1st Act Fd 1179,68, Agence Fd 28,90, Agence Fd 28,90, etc.

AUTRES DÉCLARATIONS

Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'ITREC. Indice - Québec (16 h 10) www.iq30-iq150.org

## ÉCONOMIE

## Fondation prend du mieux

Le premier semestre de l'exercice 2009-10 affiche un rendement de 3,5 %

ALEXANDRE SHIELDS

Fondation a dégagé un rendement positif non annualisé de 3,5 % pour le premier semestre de son exercice 2009-10, terminé le 30 novembre dernier. Et la valeur de l'action passe de 8,93 \$ à 9,23 \$, une hausse de 0,30 \$ par rapport à juillet dernier.

Le président-directeur général de Fondation, Léopold Beaulieu, juge d'ailleurs très positifs les résultats annoncés hier. «Fondation a profité de la reprise boursière tout en maintenant une gestion prudente des risques sur les marchés financiers. Les investissements en capital de développement auprès des PME québécoises, où est dirigée la majeure partie de l'actif de Fondation, ont été positifs, malgré un contexte économique qui demeure difficile», explique-t-il.

A titre de comparaison, le fonds avait terminé l'exercice financier 2008-09 avec un rendement de 1,25 % pour le semestre terminé le 31 mai 2009, comparativement à -16,2 % au semestre précédent.

L'actif net du fonds de développement de la CSN «pour la coopération et l'emploi» a en outre augmenté de 9,9 % au cours du premier semestre 2009-10, pour atteindre 638,1 millions de dollars. Et au 30 novembre, la valeur des investissements en capital de développement de Fondation, effectués ou engagés, s'élevait à 435,6 millions de dollars, «contribuant à atténuer l'impact de la crise sur l'emploi au Québec».

M. Beaulieu répète d'ailleurs qu'il est plus que jamais essentiel de soutenir les entreprises d'ici, notamment afin qu'elles puissent



OSA IMAGES

Le fonds avait terminé l'exercice financier 2008-09 avec un rendement de 1,25 % pour le semestre terminé le 31 mai 2009, comparativement à -16,2 % au semestre précédent.

moderniser leurs équipements, introduire de nouvelles technologies et former leur main-d'œuvre. Il juge également opportun de les aider à conquérir de nouveaux marchés et à diversifier leurs exportations. Le tout se fait par ailleurs en respectant le mandat de Fondation, soit d'investir dans les entreprises inscrites dans un processus de gestion participative, dans les entreprises d'économie sociale ou dans celles qui sont soucieuses de l'environnement et d'un développement plus durable.

## Aide de Québec

Fondation a justement eu droit à un sérieux coup de main de la part de Québec dans le

budget 2009. Le gouvernement a fait passer de 15 à 25 % le crédit d'impôt non remboursable accordé à ceux qui acquièrent des actions de ce fonds, et ce, «afin de faciliter la capitalisation de Fondation». Cette mesure, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, doit demeurer en place jusqu'à ce que le fonds atteigne une capitalisation de 1,25 milliard.

Et jusqu'à présent, la chose fonctionne, selon M. Beaulieu. Le fonds, qui peut émettre pour environ 20 millions de dollars d'actions durant la saison des REER — l'émission de Fondation étant limitée à 150 millions par année —, s'attend en effet à devoir cesser de percevoir des souscriptions avant la fin de cet-

te période, «peut-être à la fin de janvier ou au début de février». «C'est un bon indicateur de l'efficacité du crédit d'impôt», affirme son président-directeur général.

En combinant les crédits d'impôt de 40 % à la déduction REER, les épargnants peuvent verser jusqu'à 5000 \$ par année dans leur REER Fondation pour un débours net de 1600 \$ ou moins, selon leur niveau de revenu imposable. Créé en 1995, Fondation, qui comptait 90 068 actionnaires à la fin de son dernier semestre complété, est offert à l'ensemble de la population qui souhaite épargner pour la retraite.

Le Devoir

## Le Canada enregistre un rare déficit commercial

La balance commerciale du Canada avec le monde est passée d'un excédent de 503 millions en octobre à un déficit de 344 millions en novembre, en raison d'une hausse du côté des importations.

Selon les chiffres fournis hier par Statistique Canada, les exportations se sont chiffrées à 31,6 milliards en novembre. Il s'agit d'une cinquième augmentation des exportations en six mois. Cette hausse a été principalement attribuable aux produits énergétiques. Excluant ces derniers, les exportations ont fléchi de 0,3 %.

Pour ce qui est des importations, elles ont augmenté de 1,2 milliard pour atteindre 31,9 milliards en novembre. La plupart des secteurs à l'importation ont affiché des hausses, les produits de l'automobile, les machines et l'équipement ainsi que les produits énergétiques ayant le plus contribué à la hausse notée en novembre.

Les exportations à destination des États-Unis ont augmenté de 2 %, tandis que les importations, en hausse de 3,8 %, ont représenté près des deux tiers de la hausse globale des importations. Par conséquent, le Ca-

nada a enregistré un excédent commercial avec les États-Unis. Celui-ci est passé de 3,5 milliards en octobre à 3,2 milliards en novembre.

Les exportations vers les pays autres que les États-Unis ont diminué de 1,2 %, alors que les importations provenant de ces pays ont augmenté de 4 %.

**La hausse marquée des importations en novembre a fait basculer la balance commerciale malgré la croissance des exportations**

Aux États-Unis, le déficit commercial a atteint en novembre 2009 son niveau le plus élevé depuis près d'un an à 36,4 milliards, l'amélioration de la situation économique aux États-Unis relançant la demande et les importations. Mais les exportations ont également augmenté, profitant de la dépréciation du dollar.

Selon les chiffres publiés hier par le ministère du Commerce, le déficit commercial a augmenté de 9,7 % en novembre, à 36,4 milliards.

Sur 11 mois en 2009, le déficit commercial des États-Unis a atteint au total 371,6 milliards, contre 695,94 milliards en 2008. Cette amélioration est la conséquence de la profonde récession qui a touché les États-Unis, réduisant nettement la demande en produits étrangers.

La Presse canadienne et Associated Press

## Des chefs politiques s'unissent contre la vente d'Énergie Nouveau-Brunswick

Fredericton — Une conférence de presse qui était censée réunir dans une coalition tous les opposants à la vente d'Énergie Nouveau-Brunswick à Hydro-Québec a tourné à la dissension, hier matin, à Fredericton.

Trois leaders politiques ont voulu démontrer leur unité et leur volonté d'agir solidairement dans ce dossier, contre le gouvernement libéral de Shawn Graham. Toutefois, le chef du NPDP du Nouveau-Brunswick, Roger Duguay, en a profité pour attaquer le Parti conservateur, qui s'oppose pourtant lui aussi à la vente de la société énergétique de la province. M. Duguay a avancé que la seule différence entre les conservateurs et les libéraux de Shawn Graham est que les conservateurs, eux, ont échoué dans leur tentative de trouver un acheteur pour la société énergétique de la province.

Le chef du NPDP n'a aucun député élu à l'Assemblée législative et se considère en campagne électorale depuis trois ans. Le chef du Parti vert, Jack MacDougall, a soutenu quant à lui que la vente de 4,75 milliards mettrait un terme à des possibilités de revenus pour la province, en plus de représenter une perte de contrôle sur Énergie NB.

Le chef conservateur, David Alward, a tenté de ramener les discussions au-delà des divergences politiques, en indiquant qu'il était encore possible de faire front commun pour s'opposer à l'entente et qu'il ferait tout, de son côté, pour bloquer la transaction.

Les trois chefs devraient dévoiler leur plan pour Énergie Nouveau-Brunswick dans les prochaines semaines.

## Excuses

Par ailleurs, le premier ministre Shawn Graham a présen-

té des excuses, hier, après avoir déclaré la veille qu'il y avait un sentiment d'hostilité envers le Québec dans les régions rurales de sa province. M. Graham avait fait cette déclaration lundi, lorsqu'on lui a demandé si ses députés auraient de la difficulté à convaincre les élec-

teurs des avantages de la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec.

Le premier ministre a expliqué qu'il avait commis l'erreur de placer l'ensemble des Néo-Brunswickois dans une seule catégorie.

La Presse canadienne

**Vous avez des droits nous pouvons vous aider**

**Yves Ménard**  
A v o c a t

V i e u x - M o n t r é a l

514.861.0469

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**  
(paragraphe 102(4) de la Loi)  
Dans l'affaire de la faillite de :  
**CLÔTURE DES MOULINS**  
3266 Marconi,  
Mascouche (QC) J7K 3N6  
«DÉBITEUR»

AVIS est par les présentes donné que la faillite est survenue le 3 janvier 2010. La première assemblée des créanciers sera tenue le 25 janvier 2010, à 15h00, au bureau du Syndic, 1102 Moody, #200, Terrebonne.

Daté à Terrebonne, ce 8<sup>e</sup> jour de janvier 2010.

**Gilles Noleux, C.I.R.P. Syndic NOISEUX SYNDIC INC.**  
1102, boul. Moody  
Bureau 200  
Terrebonne (QC) J6W 3K9  
Tél. : (450) 492-0200  
1 (866) 492-0200

**Noiseux syndic inc.**  
Syndic de faillite • Liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
CAUSE NO : 500-22-159957-094  
COUR DU QUÉBEC  
(CHAMBRE CIVILE)  
CROCHETIÈRE PÉTRIN  
S.E.N.C.R.L.  
Demanderesse  
c.

**REYNALD BUJOLD**  
Défendeur

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à **REYNALD BUJOLD** de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal, dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous sans autre avis dès l'expiration de ce délai.

Soyez avisé que la présente REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTAURATION D'AVIS AU DÉFENDEUR et DEMANDE DE TRANSFERT RELATIVE À UNE PETITE CRÉANCE sera présentée pour décision devant le tribunal le 25 mars 2010, à 9h00, en salle 2.06, au Palais de justice de Montréal.

Une copie de la procédure décrite ci-dessus a été laissée au greffe de cette cour à l'intention de **REYNALD BUJOLD**.

Montréal, le 11 janvier 2010

**MARTINE BOUCHARD**  
GREFFIER ADJOINT

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
NO : 500-22-165945-091  
COUR DU QUÉBEC  
(Chambre civile)  
WEBSTER & FILS LIMITÉE  
Partie défenderesse  
c.

**CONSTRUCTION AVU DARONDE INC.**  
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à **CONSTRUCTION AVU DARONDE INC.** de comparaître au greffe de cette cour, situé au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal, au local 1.120, dans les 10 jours de la publication du présent avis dans le journal "Le Devoir".

Si la partie défenderesse comparait, la requête introductive d'instance sera présentée devant le tribunal le 24 FÉVRIER 2010, à 9h00, en salle 2.06, au Palais de justice de Montréal.

Une copie de la requête introductive d'instance a été remise au greffe à l'intention de **CONSTRUCTION AVU DARONDE INC.**

Montréal, le 11 janvier 2010.

**MARTINE BOUCHARD**  
GREFFIER ADJOINT

**Raymond Chabot inc.**

**LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ**  
**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**

Dans l'affaire de la faillite de :  
**AMAYA DIGITAL INC.**

Avis est par les présentes donné que la faillite de **Amaya Digital Inc.**, personne morale légalement constituée, ayant fait affaires au 45, Des Soeurs Grises, Montréal (Québec) H3C 6N2, est survenue le 7 janvier 2010, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27 janvier 2010, à 13 h 30, au bureau du syndic, 4805, boul. Lapinière, bureau 2100, Brossard (Québec).

Fait à Brossard, le 11 janvier 2010.

**RAYMOND CHABOT INC.**  
Syndic  
Martine Mainville, CA, CIRP  
Responsable de l'actif

Société affiliée de Raymond Chabot Grant Thornton  
S.E.N.C.R.L.  
4805, boulevard Lapinière  
Bureau 2100  
Brossard (Québec) J4Z 0G2  
Tél. : (514) 445-5530  
Télex : (514) 875-5069  
www.raymondchabot.com

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
COUR DU QUÉBEC No  
500-02-165966-099 SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC  
Partie demanderesse THIERRY POUJANT, saisis en cette cause, soit: HONDA CIVIC 1999, SYSTEME AUDIO RCA, ECRAN PLAT ACER, ORDI HP FORTABLE, CELLIER, TV, CONDITIONS: ARGENT OU CHEQUE VISE, ERIC MOREL, huissier de justice PHILIPPE ET ASSOCIÉS HUISSIERS 165 DU MOULIN ST-EUSTACHE QUÉBEC TEL : 450-491-7575

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE TERREBONNE  
COUR SUPERIEURE NO  
700-05-015646-098 SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC  
Partie demanderesse PASCAL BISSONNETTE Partie défenderesse PRENEZ AVIS que le 25/01/2010 à 10:00 AU: 142 DE LA PINERAIE STE-ANNE-DES-LACS seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de PASCAL BISSONNETTE, saisis en cette cause, soit: CHEVROLET VENTURE 2000, BBO, TV, MOTOCROSS YAMAHA 2006, 4 ROUES 1994, TRACTEUR A GAZON, ETC. CONDITIONS: ARGENT OU CHEQUE VISE, JEAN-SEBASTIEN PHILIPPE, huissier de justice PHILIPPE ET ASSOCIÉS HUISSIERS 165 DU MOULIN ST-EUSTACHE QUÉBEC TEL : 450-491-7575

**AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES**  
**HEURES DE TOMBÉE**

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

**Publications du lundi:**  
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

**Publications du mardi:**  
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél. : 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet :  
www.ledavoir.com/services-et-annonces/avis-publics  
www.ledavoir.com/services-et-annonces/appeles-d-offres  
Courriel : avisdev@ledavoir.com

**Don in memoriam**  
Un don de réconfort et d'espoir

514 527-2194  
1 877 336-4443  
www.fqc.qc.ca

Fondation québécoise du cancer

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

www.aqeta.qc.ca

**Du bénévolat, oui ! Mais où ?**

514.842.3351  
CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE MONTRÉAL  
cabm.net

## ÉCONOMIE

## HEC

SUITE DE LA PAGE B 1

aux Presses de l'Université Laval. M. Miller et sa femme Isabelle ont, depuis 2005, pu constater qu'il y avait un tabou concernant les entreprises familiales, considérées comme «des choses du passé». Avec ce livre, «les entreprises familiales se sont senties enfin reconnues et comprises». La réaction a été excellente tant aux États-Unis qu'en Europe parmi «le grand réseau des sociétés huppées, les Peugeot de ce monde». M. Miller explique que ces sociétés familiales se sentent inférieures et que le livre leur donne confiance et leur permet de découvrir les concepts de leur organisation en prenant conscience d'avoir «toujours fait ça sans s'en rendre compte».

Depuis la parution du livre, les deux universitaires ont poursuivi leurs travaux. Comme toute autre organisation humaine, les entreprises familiales ne sont pas une garantie de pérennité, mais celles qui maintiennent une perspective de long terme ont généralement plus de succès que les autres. Ils ont constaté de grandes différences entre les compagnies familiales publiques et celles qui sont demeurées privées. «Celles qui sont publiques ne sont ni meilleures ni pires que les entreprises non familiales». Ils ont noté en outre une différence entre celles qui sont dirigées par un entrepreneur unique et les autres où le pouvoir est partagé par plusieurs membres de la famille. À leurs yeux, Bill Gates apparaît comme le

modèle parfait d'entrepreneur unique. Bien sûr, le fait d'avoir envahi le marché avec un produit complètement innovateur a constitué un atout important dans son succès.

## Performance dans la moyenne

Ces deux fins observateurs ont remarqué par ailleurs que le fils qui succède à son père comme dirigeant de l'entreprise familiale ne peut être considéré comme entrepreneur unique. Sans porter de jugement sur sa compétence, dans leur esprit, il est là parce qu'il est le fils. Quoi qu'il en soit, ces compagnies familiales, qui sont devenues des sociétés ouvertes, se situent dans la moyenne, alors que les gens ont tendance à croire qu'elles sont sous-performantes. Parmi les cas d'exception, selon M. Miller, il y a Michel, dont tout l'avenir repose dans l'entreprise, ce que le chercheur interprète comme une volonté inébranlable de poursuivre le développement de l'entreprise au lieu d'enrichir les membres de la famille. L'observation des compagnies familiales montre que celles-ci sont plus conservatrices, qu'elles ont tendance à moins investir dans la recherche et le développement et à moins favoriser la croissance. En somme, reflétant leur vieux complexe d'infériorité, les entreprises familiales ont tendance à vouloir ressembler aux sociétés qui ne sont pas de propriété familiale. Certaines cherchent même à se diversifier, à sortir de leur zone de compétence et à se convertir en société ouverte, quitte à faire

connaître leurs résultats financiers à tous les concurrents, à embaucher des gestionnaires professionnels pour faire comme les autres et un p-d.g qui travaillera en fonction des primes à recevoir et des résultats trimestriels pour faire monter le prix de l'action.

M. Miller, qui est chercheur à HEC ainsi qu'à l'Université de l'Alberta, poursuit maintenant ses recherches sur la gestion de la haute direction, sur le conseil d'administration et la gouvernance dans les entreprises familiales. Les travaux qu'il a menés depuis trois ans ont essentiellement porté sur 1000 entreprises américaines. Il est beaucoup plus facile d'obtenir des informations aux États-Unis qu'au Canada, explique-t-il, parce qu'il y a dans ce pays un système de taxation intercorporate de dividendes. Cela permet d'obtenir des informations révélatrices souvent cachées dans le labyrinthe des organigrammes très complexes entre compagnies, filiales et autres partenariats d'un même groupe. On découvre par exemple dans certains cas que des entreprises qui apparemment appartiennent à une banque sont en fait la propriété d'une entreprise familiale qui est elle-même propriétaire de ladite banque.

On est bien loin de la structure originale et inusitée du *Devoir*, lequel ne peut être vendu et dont la participation majoritaire aux mains de l'imprimerie populaire est transmise d'un directeur à l'autre, et cela, depuis sa fondation par Henri Bourassa.

Collaborateur du Devoir

## CASTONGUAY

SUITE DE LA PAGE B 1

prendre leur retraite, l'âge médian de ce départ étant de 61,4 ans pour les hommes et de 59,7 ans pour les femmes. Près du tiers d'entre eux disent toutefois qu'ils seraient restés actifs plus longtemps s'ils avaient pu travailler à temps partiel.

## Deux fois plus d'ainés

Si l'on s'y prend comme il faut, les auteurs du rapport pensent que l'on peut aller jusqu'à doubler la proportion d'ainés sur le marché du travail au Québec. Ce taux d'activité pourrait ainsi être porté de 40 % à 86 % chez les personnes âgées de 60 à 65 ans d'ici 2021, soit un peu plus que la situation actuelle des 50 à 54 ans, et 70 % de plus que les aînés ontariens. Une telle transformation, que Claude Castonguay qualifie de «scénario réaliste», équivaudrait à terme à 270 000 travailleurs de plus et permettrait de compenser jusqu'à la moitié de l'impact prévu du choc démographique sur la croissance économique québécoise.

«En langage clair, pour maintenir la croissance économique à un niveau souhaitable, les travailleurs québécois, particulièrement les aînés, vont devoir travailler davantage», écrivent les auteurs du rapport. *Heureusement, un grand nombre le souhaite, sachant qu'ils seront les premiers à en bénéficier à plusieurs égards.*

Le Devoir

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

## IDRC CRDI

## Peser dans la balance

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est l'un des chefs de file mondiaux de production et de l'application de nouvelles connaissances pour relever les défis du développement international.

Le CRDI est à la recherche d'une personne bilingue hautement qualifiée pour le poste de:

**Adjoint de direction**  
**Division des Initiatives spéciales**  
(47 354 \$ - 55 063 \$)

Le candidat idéal possède un diplôme d'un collège commercial en administration, gestion de bureau ou un domaine connexe et cinq années d'expérience au minimum à un poste de secrétariat de direction exigeant la coordination et l'exécution d'activités administratives et de projets, y compris la planification et l'organisation de réunions, les préparatifs de voyage, la rédaction et l'examen des documents financiers et budgétaires et la tenue et classement des dossiers. L'expérience de travail au sein d'un organisme de développement international ou d'une institution de recherche constitue un atout. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. La maîtrise de la suite bureautique MS Office ainsi que des compétences dans la conception et l'actualisation de pages Web sont une des exigences du poste.

Pour en savoir davantage sur le CRDI et l'emploi offert cidessus ou pour postuler un emploi, consultez le site <http://www.idrc.ca/careers>.

La date d'échéance de ce concours est le 21 janvier 2010.

Canada

## U.S. Steel conteste la loi sur Investissement Canada

Toronto — L'acieriste américain U.S. Steel estime que la loi qui encadre les investissements étrangers au Canada est «essentiellement déficiente» parce qu'elle ne définit pas comment un investisseur pourrait justifier ne pas s'être acquitté des engagements pris envers le gouvernement.

La firme s'est présentée devant la Cour fédérale, hier, pour faire valoir que la cause contre

elle devrait être rejetée en raison de problèmes juridiques avec la Loi sur Investissement Canada.

Le gouvernement fédéral estime que la compagnie n'a pas été en mesure d'expliquer adéquatement pourquoi elle n'a pas respecté les engagements pris en matière d'emploi et de production quand elle a acheté l'ancienne Stelco.

L'avocat de U.S. Steel, Michael Barrack, a toutefois expli-

qué au tribunal que la loi ne définissait pas ce qui constitue une justification adéquate.

«C'est là que se manifeste le caractère imprécis et vague de la loi, a-t-il dit. Comment pouvons-nous justifier son non-respect? Comment pouvons-nous éviter de voir le gouvernement nous obliger à vendre nos biens? Comment puis-je me comporter de manière acceptable?»

## Presque criminelle

La contestation constitutionnelle de la loi repose sur le fait qu'elle est presque de nature criminelle, en raison des pénalités qu'elle impose à un investisseur étranger qui ne s'acquittent pas de ses engagements. Elle n'accorde toutefois pas à cet investisseur les mêmes droits que ceux prévus lors d'un procès criminel.

M<sup>e</sup> Barrack a expliqué que son client a remis au ministre de l'Industrie, Tony Clement, un document de 88 pages expliquant pourquoi et comment la détérioration de l'économie l'a empêché de respecter ses engagements.

La compagnie n'a toutefois jamais su pourquoi ce document ne constituait pas une justification suffisante en vertu de la loi. Mais dans le cas d'un procès criminel, la firme aurait pu prendre connaissance de toute la preuve contre elle avant de se défendre.

Cela ne serait pas vrai dans le cas d'une cause au civil. Mais puisque la loi prévoit des amendes qui peuvent atteindre 14,6 millions — nettement plus que les dommages typiquement octroyés lors d'un procès civil — cela devrait être considéré comme une cause criminelle, selon U.S. Steel.

M<sup>e</sup> Barrack estime que les amendes de 10 000 \$ prévues pour chaque journée de non respect des engagements représentent une «amende qui, de par son ampleur, semble être imposée dans le but de redresser un tort causé à la société» — comme dans une cause criminelle.

Le gouvernement fédéral présentera sa cause aujourd'hui.

La Presse canadienne

## DIRECTEUR DE PROJET RÉGIONAL

## Le contexte

Le Conseil des technologies de l'information et des communications (CTIC) est un conseil sectoriel dédié à répondre aux besoins des TIC du Canada en matière de ressources humaines, et ce, en exécutant des projets, des programmes et des initiatives au moyen de la définition des compétences, de l'information sur le marché du travail, du perfectionnement professionnel et de la sensibilisation relative aux carrières.

Reconnaissant l'accroissement de la demande en professionnels des TIC sur le marché du travail, ainsi que la diminution du nombre d'étudiants inscrits aux programmes des TIC dans les établissements postsecondaires, le Conseil, avec la participation de l'industrie et du secteur de l'éducation, a élaboré un programme ciblant le dernier cycle du secondaire qui porte le nom de Focus sur les technologies de l'information (FTI). Les étudiants du post-secondaire peuvent compléter le programme FTI tout en terminant leurs études secondaires. Ce programme cible les systèmes et le réseautage informatiques, les affaires et les compétences essentielles, offrant des options en bases de données et en sécurité informatique, ainsi qu'une expérience de travail en alternance travail-études ou en stage.

## Le poste

Le CTIC est à la recherche des services d'un professionnel dévoué et chevronné qui travaillera avec l'équipe du programme FTI et un comité national de direction à la promotion du programme FTI et à la facilitation de sa mise en œuvre, ainsi qu'à la promotion des initiatives du CTIC au Québec. Les responsabilités du poste incluent, entre autres, les tâches qui suivent :

- Assurer la liaison avec le ministère de l'Éducation, les commissions scolaires et les écoles afin de créer un bassin d'écoles qui offriront le programme FTI au Québec
- Établir des partenariats avec l'industrie locale et divers cégeps, collèges et universités à travers la province de Québec
- Aider à l'élaboration du programme le cas échéant
- Remplir des rapports mensuels à l'intention de la gestionnaire de projets du programme FTI national
- S'acquitter d'autres fonctions auxquelles on pourrait être affecté
- Effectuer des déplacements, qui seront requis

## Les qualités requises

L'expertise requise pour ce poste est normalement acquise au moyen d'une expérience d'enseignement au secondaire assortie d'une expérience de travail à une commission scolaire ou au ministère de l'Éducation. Une connaissance du programme d'enseignement des TIC au secondaire et une compréhension du secteur des TIC sont un atout. D'autres qualités et expériences de travail équivalentes seront prises en considération.

## La personne idéale pour ce poste possède :

- Une expérience et une crédibilité dans un secteur de l'enseignement public
- L'excellence en matière d'art oratoire et de rédaction
- Une connaissance de base des technologies
- Une bonne connaissance du programme FTI
- La connaissance du marché du travail dans les TIC
- Des relations avec le système d'éducation provincial
- La capacité de travailler au sein d'une équipe nationale
- Bilingue (Français et Anglais)

Il s'agit d'un poste à contrat dont le nombre de jours et le taux de rémunération journalier seront négociés avec le(la) candidat(e) choisi(e).

Si vous possédez les qualités requises et si vous croyez être la bonne personne pour le poste, veuillez envoyer votre demande et un curriculum vitae incluant trois références à :

**t.biernacki-dusza@ictc-ctic.ca ou à :**

Tracy Biernacki-Dusza  
Gestionnaire de projets, programme FTI  
Conseil des technologies de l'information et des communications  
116, rue Lisgar, bureau 300  
Ottawa (Ontario) K2P 0C2



## UNIVERSITÉ LAVAL

Première université francophone en Amérique, l'Université Laval est l'une des plus importantes universités du Canada. Activement engagée dans son milieu, elle offre un environnement de formation et de recherche de premier plan au cœur de Québec, ville du patrimoine mondial de l'UNESCO.

## PERSONNEL ENSEIGNANT

Professeur(e)  
**ADAPTATION SCOLAIRE -  
DIFFICULTÉS D'APPRENTISSAGE**

FACULTÉ DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION  
(DÉPARTEMENT D'ÉTUDES SUR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE)

Clôture du concours : 10 février 2010, 17 h  
Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> août 2010  
Information : [www.fse.ulaval.ca](http://www.fse.ulaval.ca)

Professeur(e)  
**COMMUNICATION PUBLIQUE -  
SPÉCIALISATION RELATIONS PUBLIQUES**

FACULTÉ DES LETTRES (DÉPARTEMENT D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION)

Clôture du concours : 10 février 2010, 17 h  
Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> juillet 2010  
Information : [www.com.ulaval.ca](http://www.com.ulaval.ca)

Professeur(e)  
**ÉDUCATION AU PRÉSCOLAIRE**

FACULTÉ DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION  
(DÉPARTEMENT D'ÉTUDES SUR L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE)

Clôture du concours : 10 février 2010, 17 h  
Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> août 2010  
Information : [www.fse.ulaval.ca](http://www.fse.ulaval.ca)

En tant qu'employeur qui valorise la diversité au sein de son effectif, l'Université Laval invite toutes les personnes qualifiées à présenter leur candidature, en particulier les femmes, les membres de minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées; la priorité sera toutefois accordée aux Canadiens ainsi qu'aux résidents permanents.

[www.ulaval.ca](http://www.ulaval.ca) Visitez la section «EMPLOIS DISPONIBLES»



## Commission scolaire de Montréal

1. École publique,  
une école  
équitable

La Commission scolaire de Montréal est la plus importante commission scolaire au Québec. Elle compte environ 100 000 élèves des niveaux primaire et secondaire, en formation générale des adultes et en formation professionnelle. La clientèle est très diversifiée et se compose d'élèves de tous les milieux sociaux, économiques et linguistiques. Elle est à la recherche de personnel motivé afin de pourvoir l'affectation suivante :

## CONSEILLER(ÈRE) EN COMMUNICATION

**SERVICE DES COMMUNICATIONS**  
**CONTRAT JUSQU'EN JUIN 2011**

**Fonctions :** Conçoit, réalise et assure le suivi de programmes ou de projets de communication pour les grands dossiers d'environnement physique des écoles : les Grands chantiers, le Programme de prévention de l'amiante, le Programme d'entretien préventif des immeubles et le Programme d'efficacité énergétique.

**Profil recherché :** Diplôme universitaire terminal de premier cycle en communication ou dans toute autre discipline connexe • Deux années d'expérience en élaboration de stratégies et de programmes de communication • Expérience en relations de presse

**Rémunération :** Maximum de 67 626 \$ selon l'expérience et la formation

**Modalités du concours :** Faire parvenir son curriculum vitae accompagné de copies des diplômes et des relevés de notes, au plus tard le 15 janvier 2010, par télécopieur au 514 596-6510 ou par courriel à [cadre.prof@csdm.qc.ca](mailto:cadre.prof@csdm.qc.ca).

La CSDM est engagée dans un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature. Aucun accusé de réception ne sera envoyé aux candidats. Seules les personnes retenues lors de la présélection seront invitées par téléphone à se présenter en entrevue.



## THÉÂTRES ASSOCIÉS

**ADJOINT(E) au  
secrétaire général**

Secrétariat, comptabilité, statistiques, gestion d'ententes collectives, tâches connexes (réception, archivage, achats, création de bases de données, etc.) 35 h/sem., 17,50 \$ à 20,00 \$ plus avantages selon compétence. Diplôme niveau collégial, expérience et aptitudes en secrétariat, comptabilité et statistiques, excellente maîtrise du français écrit et parlé, très bonne connaissance des logiciels Word, Excel, Outlook, Access et Simple comptable.

Envoyer CV à Théâtres associés par courriel: [info@theatresassocies.ca](mailto:info@theatresassocies.ca)  
Indiquer pour objet :  
«Candidature Adjoint(e)».



# LES SPORTS

LE CANADIEN

## La blessure de Sergei Kostitsyn tarde à guérir

ROBERT LAFLAMME

La solution de remplacement à Andrei Kostitsyn chez le Canadien, pour relancer le trio de Tomas Plekanec, n'est pas son jeune frère Sergei Kostitsyn, du moins à court terme. C'est que la blessure à une cheville qui contraignait Sergei à l'inactivité depuis le 31 décembre tarde à guérir.

«L'état de santé de Sergei ne s'améliore pas comme on le souhaiterait», a laissé savoir l'entraîneur Jacques Martin, hier, au retour du Tricolore à l'entraînement exceptionnellement au Centre Bell.

«Sergei ne patine pas encore. C'est évident qu'il ne sera pas en

uniforme pour nos deux prochains matchs.»

Martin devra donc poursuivre les expériences, qui n'ont guère été concluantes jusqu'à maintenant. La présence de Matt D'Agostini à la droite de Plekanec et de Mike Cammalleri lors des deux dernières rencontres n'a pas provoqué l'étincelle souhaitée. La tâche est colossale pour un jeune comme Max Pacioretty. Et muter le défenseur Marc-André Bergeron aux côtés de Plekanec et de Cammalleri ne fait pas partie des plans de l'entraîneur.

Depuis la perte d'Andrei, le 31 décembre à Sunrise, en Floride, Plekanec et Cammalleri ont été blanchis en quatre matchs. Opé-

ré au genou gauche, Kostitsyn ne reviendra pas au jeu avant la reprise des activités après les Jeux olympiques.

«Je suis mécontent de la façon dont on a joué dernièrement, a reconnu Cammalleri. Moi le premier, et je ne blâme aucunement "Plek". Je dois en faire davantage et élever mon niveau de jeu.»

«Le match contre les Devils samedi a été correct», a analysé le Torontois, qui a dirigé 21 tirs au but dans ses quatre dernières sorties. «Mais je n'ai pas apprécié ma performance face aux Panthers de la Floride, jeudi. J'ai joué mon pire match de la saison contre les Capitals de Washington, deux jours plus tôt.»

Cammalleri, qui a 20 buts et 37 points à sa fiche en 46 rencontres, a ajouté que les explications à cette baisse de régime sont nombreuses, y compris la perte de Kostitsyn, «mais ce n'est pas une excuse».

«Vous avez beau vous appliquer sur ce que vous devez faire, avoir le souci du détail, il arrive que ça ne fonctionne pas comme vous le voulez, a-t-il élaboré. Personnellement, l'important est de faire l'analyse de la situation et de procéder à un examen de conscience. Partant de là, vous vous dites: "Ok, retrousses-toi les manches et double d'ardeur à l'entraînement". Il n'y a pas d'autre solution que de travailler plus fort.»

Le début de la disette à l'attaque de l'unité de Plekanec coïncide à toutes fins utiles avec l'émergence du deuxième trio. Scott Gomez, Brian Gionta et Benoit Pouliot traversent une bonne séquence actuellement. C'est l'histoire de la saison du Tricolore jusqu'à maintenant. L'entraîneur n'a pu miser sur une bonne contribution de deux trios en même temps.

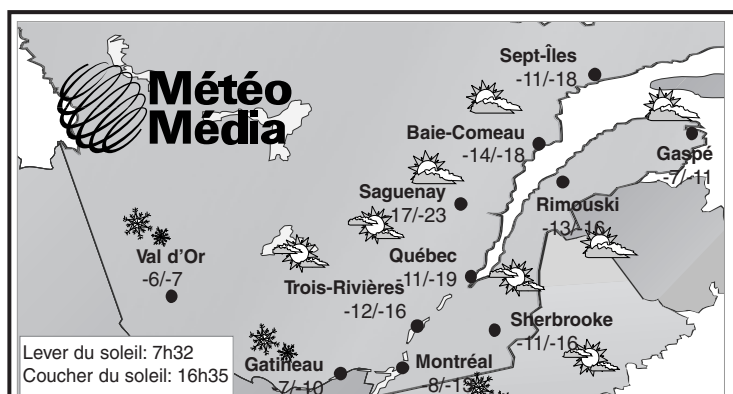
«Les équipes aspirantes aux

grands honneurs ont toutes deux trios productifs, en plus d'un excellent gardien et d'une bonne défense, a relevé Cammalleri. Si on parvient à avoir deux trios qui produisent, nous serons durs à battre.»

C'était la traditionnelle visite des enfants malades pour les joueurs du Canadien, hier, dans deux hôpitaux (Sainte-Justine et l'hôpital pour enfants de Montréal).

«C'est une date que j'inscris toujours à mon calendrier, a affirmé Mike Cammalleri. Dans les rangs universitaires américains, au Michigan, nous faisons des visites semblables presque toutes les semaines. C'est une activité qui me tient à cœur. Les enfants malades ont parfois de meilleurs conseils à nous donner qu'on peut nous-mêmes leur en donner.»

La Presse canadienne



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol -2/-7	Var 1/-4	Londres	Plu 2/1	Nua 3/-2
Moncton	Var -8/-14	Sol -8/-9	Los Angeles	Plu 17/10	Sol 21/10
Saint-Jean	Var -9/-16	Sol -8/-9	Mexico	Ave 11/5	Sol 16/4
Toronto	Nei -2/-5	Var 0/-2	New York	Nua 1/2	Sol 3/0
Vancouver	Var 9/7	Plu 8/7	Paris	Plu 4/1	Plu 2/2
Winnipeg	Var 4/-6	Sol -1/-7	Tokyo	Sol 6/2	Sol 4/1

Montréal	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui -8	-13	-6/-7	0/-11	-3/-19
Quelques flocons, pdp 40%	Plutôt nuageux.	Ciel variable.	Ciel variable.	Quelques flocons, pdp 40%

**C'EST COMME AVOIR UN MÉTÉOROLOGUE QUI HABITE DANS VOTRE POCHE.**

mobile.meteo-media.com

## La LNH va examiner les accusations de Burrows à l'endroit de l'arbitre Auger

Vancouver — Le préfet de discipline de la LNH va se pencher sur les accusations de l'attaquant Alexander Burrows à l'endroit de l'arbitre Stéphane Auger.

Un porte-parole de la LNH a précisé hier que Colin Campbell, le vice-président des opérations hockey de la LNH, va examiner l'affaire. On ignore toutefois si la ligue entend commenter ou prendre des mesures disciplinaires.

Burrows a accusé Auger d'avoir voulu régler ses comptes en lui décrétant deux pénalités en troisième période dans la défaite de 3-2 des Canucks contre les Predators de Nashville, lundi soir.

Burrows, qui a marqué deux buts dans cette défaite, a écopé d'une inculpation de 10 minutes avec quatre secondes à faire au match après s'être plaint auprès d'Auger.

«Après avoir écopé de ma deuxième pénalité, je suis allé le voir et il m'a lancé: "Si tu dis un mot, je t'expulse". Je n'ai rien dit, car je croyais que nous avions encore l'occasion de revenir et de gagner le match.»

«Mais avec trois secondes à jouer et la mise au jeu à l'extérieur de la zone, j'ai estimé que je pouvais lui dire ce que je pensais de lui.»

Burrows a prétendu que Auger lui a mentionné pendant l'échauffement d'avant-match qu'il l'avait fait mal paraître, le 8 décembre dernier, à Nashville, quand Burrows a fait prendre une pénalité majeure à Jerred Smithson.

«C'était personnel. Tout a commencé pendant l'échauffement avant les hymnes nationaux, a commenté Burrows. L'arbitre m'a approché et m'a dit que je l'avais fait mal paraître à Nashville dans l'incident avec Smithson.»

Smithson avait reçu une pénalité de match et une inculpation pour assaut sur Burrows.

«Il a ajouté qu'il allait se reprendre et c'est ce qu'il a fait en troisième. Il m'a pénalisé pour un plongeon qui n'en était pas un et il m'a décerné une pénalité pour obstruction tout à fait injustifiée qui a changé l'issue du match.»

Les commentateurs de Burrows pourraient lui valoir une sanction de la LNH. Questionné à savoir s'il s'attend à être suspendu, Burrows a répondu: «Peut-être, je ne sais pas, mais je crois qu'il [Auger] devrait être mis à l'écart pour le reste de l'année pour des décisions semblables.»

Burrows, qui a marqué neuf buts à ses cinq derniers matchs et qui en totalise 19 cette saison, était au banc des pénalités pour obstruction quand Shea Weber, des Predators, a marqué l'éventuel but victorieux en fin de troisième période. Il avait reçu une pénalité pour plongeon plus tôt dans la période.

«C'est injuste pour mes coéquipiers qui s'échinent pendant 60 minutes pour gagner un match, car tous les points au classement sont tellement importants. Et à cause de l'ego d'un homme, qui a tourné la situation en différend personnel, ce sont les amateurs et l'équipe qui en paient le prix.»

L'entraîneur Alain Vigneault a souligné que ces commentaires ne reflétaient que l'opinion de Burrows mais que l'équipe examinerait la question. Mais il a écarté la possibilité de demander à la ligue d'enquêter. «Nous allons parler à Alex [Burrows]. Nous allons aller au fond de l'affaire, et nous examinerons quels sont nos recours et nous prendrons une décision en conséquence.»

La Presse canadienne

## HOCKEY

### ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Buffalo	28	11	5	123	102	61
Boston	22	15	7	114	107	51
Ottawa	22	21	4	127	147	48
<b>Montréal</b>	<b>22</b>	<b>21</b>	<b>4</b>	<b>119</b>	<b>126</b>	<b>48</b>
Toronto	15	23	9	125	164	39

### Section Atlantique

New Jersey	32	11	1	127	94	65
Pittsburgh	28	18	1	149	130	57
N.Y. Rangers	22	17	7	120	123	51
Philadelphie	23	19	3	140	129	49
N.Y. Islanders	20	19	8	124	144	48

### Section Sud-Est

Washington	27	11	6	162	121	60
Atlanta	20	19	6	143	150	46
Tampa Bay	17	17	10	111	132	44
Floride	18	20	7	128	140	43
Caroline	14	24	7	114	154	35

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### Section Centrale

Chicago	31	11	4	152	102	66
Nashville	27	16	3	131	129	57
Detroit	23	16	6	115	116	52
Columbus	18	20	9	124	154	45
St. Louis	18	19	7	115	130	43

#### Section Nord-Ouest

Calgary	26	14	6	125	111	58
Colorado	26	15	6	138	134	58
Vancouver	27	17	2	147	112	56
Minnesota	23	20	3	126	137	49
Edmonton	16	23	5	121	147	37

#### Section Pacifique

San Jose	29	10	7	149	118	65
Phoenix	26	15	5	120	112	57
Los Angeles	25	18	3	135	130	53
Dallas	19	16	11	131	147	49
Anaheim	20	19	7	129	143	47

### Hier

Caroline	4	Toronto	2
Detroit	0	N.Y. Islanders	6
New Jersey	1	N.Y. Rangers	0 (F)
Dallas	3	Philadelphie	6
Ottawa	1	Atlanta	6
Washington	1	Tampa Bay	6
Columbus	1	St. Louis	3
Nashville	1	Edmonton	3
San Jose	1	Phoenix	3

### Aujourd'hui

Vancouver	au	Minnesota	19h
Washington	en	Floride	19h30
Pittsburgh	à	Calgary	21h30
Boston	à	Anaheim	22h

## EN BREF

### Schumacher prépare son retour

Jerez, Espagne — Les préparatifs de Michael Schumacher en vue de son retour en Formule 1 ont été contrariés, hier, alors que la séance d'essais du septuple champion du monde de GP2 a été abrégée par la pluie. Schumacher a décidé de revenir à la compétition en acceptant l'offre de Mercedes cette année. Il a été confronté à de fortes pluies et à du vent sur le circuit de Jerez, où l'Allemand de 41 ans contribue au développement d'une voiture de GP2 en vue de la saison 2011. Schumacher n'a fait que 52 tours. — AP

## LES PETITES ANNONCES

### I.N.D.E.X

#### REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

### LES PETITES ANNONCES

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 30 À 17 H 00**

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: **514-985-3322**

Télécopieur: **514-985-3340**

petitesannonces@ledevoir.com

Conditions de paiement : cartes de crédit

### 420

#### SECTEUR VENTE

Recherchons des agents commerciaux. Aucune expérience requise. Véhicule préféré mais pas indispensable. S.v.p. communiquez avec Jen 514-940-0546

### 515

#### INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU RALENTI ? Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables. 10 ans d'exp. Service à domicile. 514-573-7039 Julien

### 530

#### COURS

ART-THERAPIE par l'ÉCRITURE Poésie, nouvelles, journal intime Rencontres individuelles 514-344-3436 Cell: 514-773-8176

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL Avec l'auteur Sylvie Massicotte www.sylviemassicotte.qc.ca Info./inscriptions : 450-247-0489

Une voix libre et vibrante COURS DE CHANT Amateurs et pros 514-276-6196 Marie-France Durocher

### 542

#### MASSOTHÉRAPIE

Mon massage peut vous faire beaucoup de bien! Détente garantie! 514-943-0969

SERVICE PERSONNEL MAINS MAGIQUES. Meilleur massage. 450-321-0084

### 134

#### FERMES, FERMIETTES, TERRES

DURHAM-SUD Terrs 126 arpents Maison, étable équipée pour vaches laitières, garage, fromagerie. Beaucoup arbres fruitiers. 350 000\$ nego. 819 858-9951

### 160

#### APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT - 1525 BERNARD Grand 5 1/2, 2a, tout compris. Meublé si désiré. Prés Stanislas. Janvier. 1500\$. Gar. 514-271-4168

VILLERAY près Métro Jarry. Haut duplex, 5 1/2 + salle de lav. 2 c.c. Non-fumeur. Février. 950\$. 514-387-6645

WESTMOUNT, AVE MELVILLE grands 4 1/2 et 5 1/2, chauffé/eau chaude inclus, contactez kim 514-710-7157

### 161

#### SOUS-LOCATION

Très beau 3 1/2 CENTRE-VILLE idéal pers. 40 ans et + ou couple, 670\$ tout inclus, meublé, tél, internet, câble. Durée 6 mois. Libre imm. (514) 842-3684

### 164

#### CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU - Port de Plaisance 2 ch., 2 s/bains, jacuzzi, 1 400 p.c. 8e, vue du Parlement et rivière Outaouais. Stat. intérieur 1600\$/ms. Libre. 204-955-5820

### 170

#### HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Montmartre Près des vignes, charmant apt. 3 pièces, tout équipé. 1 à 4 pers. Semimois. 450 677-3727

### 170

#### HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

PARIS VII - XV Champ-de-Mars Site exceptionnel - 2 1/2 renové 08 Tt équipé, très ensoleillé. Sur jardin Semimois 514 272-1803

### 176

#### CHALET À LOUER

MONT-TREMBLANT, 15 min. des pentes de ski. 3 c.c. 1300\$/mois. 418 666-6566

ORFORD-SUR-LE-LAC 8 min. centre de ski 3 c.c., 2 s.d.b., foyer. Vue panoramique. Hiver 3900\$ saison. 514 567-2581

### 307

#### LIVRES ET DISQUES

\*Librairie Bonheur d'Occasion\* idéal pers. 40 ans et + ou couple, en tout genre. 514 914-2142 4487 de la Roche/Mt-Royal

### 399

#### PERDUS, TROUVÉS

Place de Jumonville chatte noire perdue avec tâches blanches, museau, ventre et extrémités des pattes, récompense 514-252-0482

### 415

#### SECTEUR INFORMATIQUE

#### PROGRAMMEUR D'APPLICATION WEB

Très bonnes connaissances ASPNET et composantes (AJAX.NET) aussi langage C environnement ASPNET et VISUAL STUDIO. Connaissances approfondies des bases de données SQL (ACCCESS MYSQL, SQL SERVER). Bonnes connaissances technologies Web (AJAX, Service Web). Connaissances de XML et XSL.

FAITES PARVENIR CV À: CV\_PROG@DECISIONPLUS.COM FAX: 514-392-1616

### 508

#### SERVICES FINANCIERS

Avez-vous besoin d'aide ??? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leur problème financier.

Consultation sans frais, aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêt.

Appelez-nous au **514 382 3260** ou sans frais à **1 800 465 3809**

### 508

#### SERVICES FINANCIERS

### DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

### JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics

Avez-vous besoin d'aide ??? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leur problème financier.

Consultation sans frais, aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêt.

Appelez-nous au **514 382 3260** ou sans frais à **1 800 465 3809**

### 508

#### SERVICES FINANCIERS

## AVIS DE DÉCÈS

**BEAULIEU, Louis-Jacques (Louis JAQUE) 1919-2010**

À l'Institut Universitaire de Gériatrie de Montréal, le 7 janvier 2010, des suites d'une longue maladie, est décédé à l'âge de 90 ans l'artiste-peintre Louis-Jacques Beaulieu, mieux connu sous le nom de Louis Jaque. Né à Montréal le 1<sup>er</sup> mai 1919, il était le fils de feu Joseph-Alphonse Beaulieu et de feu Augustine Vanier. Il laisse dans le deuil son épouse Jacqueline Hurteau, son fils Paul-Alain, ses beau-frère et belle-soeur Paul et Lucille Hurteau, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis.

Ses funérailles auront lieu en l'église Saint-Albert-Le-Grand, 2715, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal, le jeudi 14 janvier à 11 heures. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut Universitaire de Gériatrie de Montréal seraient appréciés.

Direction :

Alfred Dallaire  
**MEMORIA**  
www.memoria.ca 514 277.7778

**Roy, Bruno 1943-2010**

À Montréal, le 6 janvier, est décédé monsieur Bruno Roy, époux de feu madame Luce Michaud.

Il laisse dans le deuil ses filles, Catherine (Marc-André) et Isabelle (Heath), ses petits-enfants, Tristan, Thomas, Gabriel et Nikolas, ses beaux-frères et belles-sœurs, de nombreux neveux, nièces et amis.

La famille recevra les condoléances au complexe funéraire:

Alfred Dallaire  
**MEMORIA**  
1111, ave Laurier O., Outremont  
www.memoria.ca 514 277.7778

**Service de voirurier**

le jeudi 14 janvier de 17h à 22h et le vendredi 15 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h.

Une célébration de la Parole aura lieu en l'église Saint-Pierre-Clavier (2000 boul. St-Joseph E.), le samedi 16 janvier à 13h.

« J'irai par un jour de lumière apprendre à mourir. »

### Le mémoriel

La Mémoriel  
1855, rue Du Havre  
Montréal Qc H2K 2X4  
Tél.: 514 525-1149  
Télééc.: 514 525-7999  
necrologie@lememoriel.com

Pour une publication section décès

Bureau ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 18h30  
Par téléphone, télécopieur ou par courriel le; samedi et dimanche de 12h00 à 17h30

## CULTURE

Daniel Bensaïd (1946- 2010)

## Mort d'un intellectuel organique

STÉPHANE  
BALLARGEON

Daniel Bensaïd, un des derniers et des plus insistants théoriciens marxistes (tendance trotskiste), est décédé hier à Paris. Il a été emporté par un cancer. Il avait 64 ans et sera resté jusqu'au bout fidèle à ses idéaux de jeunesse, forgés et coulés dans la frange la plus radicale du mouvement de protestation de Mai 68.

Un média français (*Télérama*) le décrivait hier comme un «*théoricien intègre, tendance radicale modeste*». Un autre (*Marianne*), comme un «*apparatchik à visage humain*». Un autre encore (*Libération*, en citant un ancien camarade du défunt), comme «*un authentique intellectuel organique*», du genre à ne jamais dissocier la théorie de sa pratique révolutionnaire au sein d'organes politiques radicaux.

Le disparu laisse une œuvre foisonnante, où abondent les ouvrages de philosophie et de débat politique aux titres éloquentes: *La Révolution et le Pouvoir* (1976), *Moi, la révolution* (1989), *Éloge de la résistance* (1999) et le tout récent *Politiques de Marx* (2008). Enseignant à l'Université Paris VIII, il a également animé les revues *Critique communiste* et *Contre-Temps*, en plus de participer à la création de la Fondation Louise Michel.

M. Bensaïd était bien connu dans les cercles de gauche du Québec. Ses textes paraissaient souvent dans les revues plus ou moins marginales. Il était enco-



Photo prise le 30 mai 2008 à la Mutualité à Paris du philosophe Daniel Bensaïd lors d'une réunion de la Ligue communiste révolutionnaire (LCR). Bensaïd, un des fondateurs de la LCR, qui avait également participé activement à la création du NPA d'Olivier Besancenot en février dernier, est mort hier à 63 ans, des suites d'une longue maladie.

re à Montréal pour une série de conférences en mai 2008.

Originaire de Toulouse, dans le sud de la France, fils d'un couple propriétaire d'un bistrot, il disait lui-même être né dans

le communisme «*comme dans un bain chimique*». Ancien élève de l'École normale supérieure de Saint-Cloud, il a participé à la «*chienlit*» de 1968 en tant que membre de la Jeunesse com-

muniste révolutionnaire, les JCR d'affiliation trotskiste, l'ancêtre groupusculaire de la Ligue communiste, puis de la Ligue communiste révolutionnaire, devenu finalement le Nouveau Parti anticapitaliste (NPA) en février 2009.

A l'origine, les JCR étaient fortement opposées à la guerre du Vietnam et favorables aux luttes de libération coloniale. Elles s'opposaient aussi aux régimes soviétiques ou maoïstes, jugés bureaucratiques et dictatoriaux. À la longue, récemment donc, par l'entremise du NPA, M. Bensaïd tentait de rallier en cartel politique tous les opposants au «*système*» en couvrant largement les questions sociales et écologiques, mais il maintenait fermement une ligne révolutionnaire favorisant la «*renversement des institutions*».

Olivier Besancenot, fondateur et leader du NPA, a salué hier en lui «*un ami cher, un camarade de combat*». Il a aussi dit que «*le mouvement ouvrier a perdu le penseur le plus brillant de la pensée marxiste contemporaine*».

Le principal intéressé s'était exprimé récemment sur «*le retour de Marx*» à la faveur de la crise du capitalisme mondial. «*Il y a 25 ans, Marx était traité comme un chien crevé dans le meilleur des mondes libéraux possibles*, écrivait-il en août dans un numéro spécial du *Nouvel Observateur*. *Son spectre souriant est aujourd'hui de retour. Son actualité est tout simplement celle du capital mondialisé.*»

Le Devoir

QUÉBEC

## Le Festival d'été poursuit son expansion

ISABELLE PORTER

Québec — C'est finalement de la filiale du Festival d'été de Québec, Inter-Nation-Art, qui va gérer l'Agora du Vieux-Port, un lieu de spectacle à la vocation incertaine depuis sa remise à neuf par Ottawa dans le cadre des Fêtes du 400<sup>e</sup>.

«*On veut que la communauté puisse se réapproprier le lieu*», a résumé hier le directeur général du Festival d'été de Québec (FEQ), Daniel Gélinas, à propos de ce nouveau «*défi*». Pour relancer ce site extérieur de 4500 places, le FEQ mise sur une collaboration avec d'autres organismes culturels de la capitale tels le festival Grand Rire Bleu (qui avait aussi fait une offre pour gérer l'Agora), les Fêtes de la Nouvelle-France, le Festival des musiques militaires et le Festival de jazz de Québec.

M. Gélinas et son équipe comptent en outre développer

pendant l'été le créneau musical *soft* avec une programmation en semaine entre 18h et 20h, juste avant la présentation du *Moulin à images* près de là.

La direction du FEQ prévoit investir dans cette aventure un budget modeste (de 150 000 à 200 000 \$ pour l'instant) et réévaluera son engagement l'an prochain. On ne compte pas dans l'immédiat intégrer le lieu à la programmation du Festival d'été.

Auparavant exploité par le propriétaire de la station CHO-FM, Genex, ce site alors dédié aux spectacles rock a souvent, dans le passé, fait l'objet de plaintes pour bruit de la part de résidents et de restaurateurs du secteur.

Or depuis le départ de Genex, l'équipement modernisé à grands frais pour le 400<sup>e</sup> (17 millions en provenance d'Ottawa) peinait à se redéfinir. L'an dernier, il a accueilli à peine trois spectacles.

Le Devoir

EN BREF

## Éric Rohmer à Télé-Québec

Afin de rendre hommage au défunt cinéaste français Éric Rohmer, disparu lundi dernier, Télé-Québec présentera

ce vendredi à 23h30 son excellent film *Pauline à la plage* (1982), donnant la vedette à Arielle Dombasle, à Amanda Langlet et à Féodor Atkine. Une délicieuse et loquace étude de moeurs estivale.

— Le Devoir

EN BREF

## Conan O'Brien refuse l'offre de NBC

Los Angeles — L'animateur Conan O'Brien a refusé l'offre de NBC de repousser la diffusion de *Tonight Show* après minuit afin de permettre à Jay Leno de retrouver son ancienne case horaire.

Dans un communiqué rendu public hier, O'Brien déplore le fait que NBC ne lui a donné que sept mois pour lui permettre de prendre sa place comme animateur de *Tonight Show*. NBC souhaite retirer le *Jay Leno Show* de la case horaire de 22h, une heure de grande écoute aux États-Unis, pour plutôt le déplacer à 23h35.

Ce changement forcerait Conan O'Brien à présenter son talk-show une demi-heure plus tard, à 0h5. Conan O'Brien a dit souhaiter pouvoir régler la question rapidement avec NBC, afin qu'il puisse faire une émission dont lui et son équipe seraient fiers, «*pour une entreprise consciente de la valeur de [leur] travail*», ce qui laisse entrevoir la possibilité qu'il déménage à un autre réseau. — AP

MUSIQUE CLASSIQUE

## Otmar Suitner: décès d'un bâtisseur

CHRISTOPHE HUSS

Le chef d'orchestre autrichien Otmar Suitner est décédé vendredi à Berlin à l'âge de 87 ans. Sa notoriété internationale a pâti d'une carrière menée principalement derrière le rideau de fer.

Né à Innsbruck en 1922, Otmar Suitner, élève de Clemens Krauss, commença sa carrière à Ludwigshafen, avant de devenir une figure éminente de la musique en Allemagne de l'Est, d'abord en tant que chef de la fameuse Staatskapelle de Dresde (1960-1964), puis à la tête de l'Opéra Unter den Linden de Berlin-Est — aujourd'hui Staatsoper de Berlin — entre 1964 et 1990.

Comme le rappelle la *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, lorsque Suitner arriva à Berlin, l'opéra était exsangue, la majorité des musiciens ayant fui à l'Ouest. Suitner restaura patiemment le lustre de l'institution et donna à son orchestre, la Berliner Staatskapelle, une notoriété internationale, amplifiée par son successeur, Daniel Barenboïm.

Suitner, chef solide, épris de tradition et de culture germaniques (ses compositeurs de prédilection furent Richard Strauss et Wagner), connut une notoriété tardive, lorsque, à la chute du Mur, ses enregistrements commencèrent à circuler en Occident. On découvrit ainsi, notamment, une *8<sup>e</sup> Symphonie* de Bruckner au finale titanique et un très

inattendu *Sacre du printemps*, d'une hargne froide, enregistré à Dresde en 1964 (jugez-en par les extraits audio disponibles sur le site Internet du *Devoir*). Ce sont là les deux images musicales qui me viennent immédiatement à l'esprit lorsqu'on évoque le legs d'Otmar Suitner, association teintée d'ironie, s'agissant du *Sacre*, quand on pense que le beau son était la quête principale de ce chef.

Suitner devint aussi, à partir des années 1980, un chef iconique au Japon. Soutenu par l'éditeur Denon, à la pointe de la technologie, il restera ainsi dans les mémoires comme le premier chef à avoir publié l'intégrale des symphonies de Beethoven en disque compact, au grand dam de Herbert von Karajan d'ailleurs.

Son héritage en tant que chef lyrique est moins connu, d'autant qu'il a enregistré de nombreux ouvrages dans des traductions allemandes, par exemple *Les Noces de Figaro* avec Hermann Prey, Walter Berry, Hilde Gueden et Anneliese Rothenberger.

Une longue maladie l'avait écarté des podiums dans la dernière décennie.

Le Devoir

■ À écouter: deux extraits sonores sur notre site Internet, au [www.ledevoir.com/culture/musique](http://www.ledevoir.com/culture/musique)

## Sudoku

par Fabien Savary

					8			5
2	7	5		4				
			6				1	
		6	3			4		
	9	4	5		2			
1						8	5	6
4	3	8	9					
5	6				3			2
					4		8	

Niveau de difficulté : FACILE

1365

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

6	1	9	7	3	2	5	4	8
8	2	7	4	5	9	1	6	3
5	4	3	8	1	6	7	9	2
9	8	6	2	4	5	3	7	1
4	5	1	9	7	3	2	8	6
7	3	2	1	6	8	9	5	4
3	9	4	5	8	1	6	2	7
2	6	8	3	9	7	4	1	5
1	7	5	6	2	4	8	3	9

1364

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary  
En exclusivité sur le site des Mordus  
[www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

## À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal		Virginie	L'Épicerie	Le moment de vérité		Mirador / De l'amour et du pardon		Le Téléjournal		La zone	La fosse aux lions / Edith Cochrane, Antoine Bertrand	
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	La poule aux oeufs d'or	Les Gags	Destinées / Je t'aime moi non plus		Dieu Merci!		TVA Nouvelles	22h45 Denis Lévesque		23h45 AMOUR EN QUATRIÈME VITESSE (1964)	
TQ	Kaboum!	Tactik	La vie en vert	Terres d'échanges	Les francs-tireurs / Babu, Céline Lizotte.		Voir / Costa-Gavras, Marie-France Lambert.		La joute		Les moquettes coquettes / Stéphane Bellavance	Questions de société	
V	La guerre des clans	Le mur Québec	Merlin / La vérité		Flashpoint / Un coeur pour deux		Terminator / Voyage dans le temps		La guerre des clans	L'attaque à 5		UFC: Les Guerriers	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal		24 heures
TV5	17h50 Champion	Journal FR	Adopte-moi		ENFIN VEUVÉ (2008) Michèle Laroque.	21h40 Coeur		A table / Mixeur	TV5 le journal		Le Téléjournal	23h35 Zoom animal	
D	François Massicotte		Portraits / Marie-Josée Taillefer		Le convoi de l'extrême	Destruction	Destruction	Histoires de crimes		Images-chocs		CanalD.com	
VIE	Idées-grandeur / Décore ta vie		Ma maison	Propriétaire	Mariage rêve / Mariage rêve	S.O.S Santé		Décore ta vie	Recette V		Phobies	Cinéma	
MP	17h30 Palmars		L'univers M+	M.Net	Danse ou crève!	Funkmaster	Next!	Colocs.TV	Colocs.TV		Rikki et Vikki: Célibs et Bi	L'univers M+	
MX	Musicographie		Top5 Anglo	Top5 Franco	Hollywood Inc.	Génération 80 / 1984		Affaires de stars			L'index québécois	Purs délices	
VRAK TV	90210 Beverly Hills		Dans le trouble	Grenade?	Dans le trouble / Famille parfaite	Les frères Scott		Change ment			Samantha	Samantha	
TTF	Les Simpson	L'intrépide	Johnny Test	Images/sec.	Made in Québec	Les Simpson / American Dad		Henri pis gang	South Park		Les Simpson	American Dad	Henri pis gang
RDS	Sports 30		Sports 30		Images/sec.	Planète hockey / LNH Hockey / Penguins de Pittsburgh c. Flames de Calgary (D)		FRÈRES D'ARMES / Jour J					Tourn. histoire
HISTORIA	Chasseur de mystères		Les ailes de la guerre		Kaamelott	Army Wives		LES TEMPS MODERNES (1936)		23h40 Rendez			Les Nuits
ARTV	Cormoran / Visite à Cormoran		La liste	Vente garage	Studio 12 / Elisapie Isaac	Urgence disparitions		City Homicide					Rève Diana
SERIES+	Les experts / Acte II		Bones / Jeux dangereux		Ni plus ni moi	Mélanda, entre deux mondes		Chuck / Le job de ses rêves		François-série	François-série		Comment.fait
ZÉLE	La porte des étoiles		Équipé-rouler	Comment.fait	Surnaturel / Trois frères	Mishkuenta / Campus		Principal's - Mini		L'Univers de la Bible			Économie
C. SAVOIR	Plaidoyer pour un		Enfants philo.	Grammaire	Conférences du CORIM	La carte aux trésors / Vienne		LE FATALISTE (2006) avec André Gomes, Rogério Samora.		Paris bouche à bouche			Ushuaia Nature
EVASION	HabitDuMonde	Gilles Proulx	Ushuaia Nature		Les nouveaux explorateurs	DE BEAUX LENDEMAINS (1997) avec Sarah Polley, Ian Holm.		LE GARÇON D'HONNEUR (1999) avec Taye Diggs, Nia Long.		Expression	Le mystère de la baleine		Cinéma
TFO	WonderChoux	Caillou	Panorama		L'Odyssée sibérienne	DE FATALISTE (2006) avec André Gomes, Rogério Samora.		LE GARÇON D'HONNEUR (1999) avec Taye Diggs, Nia Long.		22h50 MISS PETTIGREW ET LE JOUR DE SA VIE (2008)			
Cinéma	17h35 ISADORA (1968) avec Clive Exton, Melym Bragg.		19h15 ST. TRINIANS: ECOLE POUR FILLES (2007) Colin Firth.		ENFIN VEUVÉ (2008) Michèle Laroque.	21h40 Coeur		LE GARÇON D'HONNEUR (1999) avec Taye Diggs, Nia Long.		22h50 MISS PETTIGREW ET LE JOUR DE SA VIE (2008)			
Séran	17h25 J.T.AIME, MON HO...		19h15 ST. TRINIANS: ECOLE POUR FILLES (2007) Colin Firth.		ENFIN VEUVÉ (2008) Michèle Laroque.	21h40 Coeur		LE GARÇON D'HONNEUR (1999) avec Taye Diggs, Nia Long.		22h50 MISS PETTIGREW ET LE JOUR DE SA VIE (2008)			
Planète	17h30 Enfants	Mill. rouges	Au coeur de la patrouille		Pays des pirates	Histoires de scoops		Instinct animal		Lion et léopard		Dossier noir	
VOX	Académie	Mise à jour	Le Lab		Mélez-vous de vos affaires!	Le Confident		Mise à jour		Mélez-vous de vos affaires!		Mise à jour	
(MBC)	17h00 News	Coronation St.	Wheel Fortune		Dragon's Den	Republic of Doyle		CBC News: The National		22h55 CBC News / 23h05 The Hour		Ghost	
CTV (Com.)	News		eTalk		American Idol	CSI: NY / Criminal Justice		Criminal Minds		News	Designer Guys	0h05 Daily Sh.	
GBL	News	House & Home	E.T. Canada		Ent. Tonight	Kitchen Nightmares		Melrose Place / Canon		News	Designer Guys	Ent. Tonight	
TVO	Martha Speaks	Wonders	Meerkat Manor		The Agenda with Steve Paikin	Modern Family / The Middle		Human Edge		The Agenda with Steve Paikin		New Tricks	
ABC	Be Millionaire	World News	Fox 44 News		Modern Family / The Middle	Old Christine		Ugly Betty / Back in Her Place		The Office		0h05 Kimmel	
CBS	Evening News		Jeopardy		Wheel Fortune	Mercy / We're All Adults		CSI: NY / Criminal Justice		News	23h35 David Letterman		
NBC	News	NBC News	Jeopardy		Wheel Fortune	American Idol Partie 2 de 2		The Jay Leno Show		News	23h35 Tonight Show		
FOX	King of the Hill	The Simpsons	2 1/2 Men		American Idol Partie 2 de 2	The Simpsons		FOX 44 News at 10		Family Guy		Seinfeld	
PBS (33)	News	Business	Worldfocus		Road.Stories	The Human Spark Partie 2 de 3		Great Performances / Passing Strange				Charlie Rose	
PBS (37)	News	Business	PBS NewsHour		Art Express	Scully World		Great Performances / Passing Strange				Charlie Rose	
CTV (Com.)	News		eTalk		American Idol	Partie 2 de 2		Criminal Minds		CSI: NY / Criminal Justice		News	0h05 Daily Sh.
A&E	The First 48		Criminal Minds		Bounty Hunter	Dog the Bounty Hunter		Seagal/Lawman	Seagal/Lawman	Seagal/Lawman	Seagal/Lawman	Bounty Hunter	
BRAVO	Wind at My Back		Death/Opera		Arts & Minds	Star Portraits		White Collar / All In		Law & Order / Guardian		W.Trace	
DISCOVERY	Canada's Worst Driver		Daily Planet		The Colony	License To Drill / Hard Rock		Mayday / Falling From the Sky		Daily Planet		Mayday	
HISTORY	Re-Inventors	Re-Inventors	Ice Pilots NWT		Nostradamus Effect	Ice Road Truckers		Ice Pilots NWT		Re-Inventors		Truckers	
SHOWCASE	Trailer Park	Trailer Park	Relic Hunter		THE PERFECT NEIGHBOUR (2005) Perry King.			Hawthorne		NCIS / Under Covers		House	
TSN	Off the Record	SportsCentre	That's Hockey		Billiards	Hockey Power		NHL Tonight	LNH Hockey / Penguins de Pittsburgh c. Flames de Calgary (D)			SportsCentre	
01/13	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX  
CE SOIR

Amélie Gaudreau

## LA VIE EN VERT

Au programme de cette semaine, une visite dans la nouvelle abbaye des moines d'Oka, qui ont déménagé l'an dernier à Saint-Jean-de-Matha dans un bâtiment tout neuf, érigé selon les principes de construction durable.

Télé-Québec, 19h

## MADE IN QUÉBEC

Les Jeux olympiques de Vancouver seront inaugurés dans maintenant moins d'un mois. En attendant de voir les athlètes de chez nous remporter toutes les médailles (du moins, c'est ce que nous leur souhaitons), RDS présente une émission spéciale qui tente d'expliquer les succès exceptionnels des Québécois aux Jeux d'hiver. Le tout est agrémenté d'entrevues avec certaines «*légendes*» médaillées, comme Gaétan Boucher, Nathalie Lambert et Pierre Harvey.

RDS, 20h

## GRANDS REPORTAGES

## UN COIN DU CIEL

Parc-Extension est sans doute le quartier le plus multiethnique de la métropole québécoise. Ce documentaire de Karina Goma explore ce coin très cosmopolite de la ville à travers le CLSC du quartier, vitrine des joies et surtout des obstacles qui occupent le quotidien des usagers et des employés, issus d'un peu partout dans le monde.

RDI, 20h

# CULTURE

## Embras(s)er l'hiver

DJ Mini lance la quatrième édition d'Igloofest et prépare un nouvel album

FRÉDÉRIQUE DOYON

C'est en affrontant l'hiver qu'on le savoure mieux. Le Piknik électronique l'a compris en conviant depuis trois ans les plus frileux à se réchauffer au son de la musique électronique en direct du quai Jacques-Cartier dans le cadre de l'Igloofest, qui prend encore de l'expansion cette année.

Les jeudis se greffent maintenant aux trois derniers week-ends de janvier (du 14 au 16, du 21 au 23 et du 28 au 30 janvier) pendant lesquels a lieu l'événement extérieur, dont la popularité continue de croître. La «campagne de vaccination musicale massive», prévient le Piknik électronique, commence dès demain à 18h avec la Montréalaise DJ Mini, qui était de la première édition en 2007 par une très froide soirée.

«C'est ma meilleure "gig" à vie», lance-t-elle, excitée à l'idée d'ouvrir le grand bal demain. «Il y avait quelque chose de magique dans l'air.» Comme si la rencontre entre le froid de janvier, la musique et les danseurs — invités à parader en habit de neige «une pièce» — embras(s)ait l'hiver. «Tas juste envie de mettre de quoi de ben ben énergétique comme musique.»

Elle cédera ensuite les tournées disques au Français David Carretta, dont le label Space Factory est devenu la nouvelle maison de disques de DJ Mini.

«C'est très électro-techno avec



IGLOOFEST

La première des trois grandes fins de semaine d'Igloofest, le festival de musique électro extérieur, commence demain à 18h, sur le quai Jacques-Cartier dans le Vieux-Port de Montréal.

un petit côté disco», décrit-elle. Le Britannique Jesse Rose conclut la soirée avec son électro «un peu plus "housy"», selon l'artiste montréalaise, qui se promet aussi d'assister aux séances de l'Allemand Robert Babicz le 15 janvier et du Néerlandais Joris Voorn le 30 janvier.

Si elle n'a pas chômé en 2009, cumulant mini-album et remix d'autres artistes, l'année 2010 s'annonce aussi pleine de surprises pour Evelyne Drouin alias Mini. Elle a mis fin en décembre dernier aux soirées

Overdose au club Parking, qui lui ont valu le titre de reine de l'électro montréalaise, afin de se laisser le temps de voyager avec sa musique. Et elle promet un nouvel album, auquel elle vient de commencer à travailler.

Celui-ci mettra de l'avant son nouveau concept d'espaces-temps qui pourrait bien donner le titre à ce second album, abordé comme une seule longue piste découpée par des plages plus ambiantes cristallisant des tranches de vie.

«Il va y avoir des freeze frame

auditifs sur des moments de ma vie dont je me rappelle très bien, comme un sample de voyage, où j'essaie de recréer l'ambiance et le feeling que j'ai eu à ce moment-là», décrit-elle.

Elle se laisse la liberté de l'éclectisme qui a fait le succès d'Audio Hygiène, mélangeant les rythmes très dansants aux mélodies un peu plus abstraites. «Ce sera probablement 50 % assez dance floor et 50 % de trips sonores», annonce-t-elle.

Le Devoir

Exposition universelle de Shanghai 2010

## Alain Lefèvre et l'Orchestre symphonique de Shanghai inaugureront le pavillon du Canada

ISABELLE PARÉ

Accompagnés par l'Orchestre symphonique de Shanghai, le pianiste Alain Lefèvre et le jeune chef d'orchestre québécois Jean-Philippe Tremblay seront le point de mire de la soirée d'ouverture du pavillon canadien à l'Exposition universelle de Shanghai 2010 l'été prochain.

Les deux musiciens québécois lanceront la programmation du pavillon du Canada, où quelque 150 artistes canadiens de toutes les disciplines défilent entre le 1<sup>er</sup> mai et le 31 octobre prochain. Pour convier

tistes en arts visuels, dont Michel Goulet, Dominic Sokolowski, les photographes Alain Paiement et Jean-François Leblanc, verront leurs œuvres exposées au pavillon érigé par la firme SCN-Lavalin.

D'un bout à l'autre

Pour trier les artistes sur le volet, le comité a d'abord tenu compte de «la qualité et de la créativité des candidats», mais a dû s'assurer que la délégation artistique canadienne tenait compte du poids démographique de chaque province, assure Pascale Hébert, responsable de la programmation du pavillon Shanghai 2010 pour le CDS.

Gregory Charles, Ariane Moffatt et le groupe Bob&Bill représenteront les arts de la scène pour le Québec

Or plus de 50 % des soumissions totales reçues en musique pro-

venaient du Québec, comme pas moins de 45 % de celles reçues en arts de la scène et plus de 50 % de celles reçues en littérature. Mais comme l'indique le communiqué diffusé hier par Patrimoine canadien, un des objectifs du comité était «de promouvoir la richesse de la culture canadienne, et ce, d'un bout à l'autre du pays».

Des artistes retenus en présélection au printemps — quatre ou cinq, selon Mme Hébert — ont même été écartés un peu plus tard en juillet, afin d'éviter que cette représentativité territoriale soit rompue. «C'est vrai que, dans la présélection et dans nos coups de cœur, il y avait des groupes du Québec qu'on n'a pu retenir, mais on avait atteint notre quota», explique-t-elle.

Une situation qui a toutefois agacé quelques artistes québécois, qui ont requis l'anonymat, déçus que des dimensions d'ordre plus politique soient venues teinter les critères de sélection. La programmation du pavillon du Canada prévoit par ailleurs cinq grandes soirées de gala, tandis que plus de 60 artistes se produiront tout l'été à l'Americas Square, situé à deux jets de pierre de là.

Plusieurs artistes du reste du Canada, dont Marie-jo Thériault (Nouveau-Brunswick), Daniel Lavoie (représentant du Manitoba) et Circus Incognitus (Ontario) donneront un aperçu de la diversité culturelle canadienne. Une quarantaine d'ar-

Le Devoir

EN BREF

### Patrice L'Écuyer animera les 12<sup>es</sup> Jutra

C'est l'animateur et comédien Patrice L'Écuyer qui animera la 12<sup>e</sup> cérémonie des Jutra couronnant les artisans du cinéma québécois. Elle sera diffusée sur les ondes de Radio-Canada, en direct de la Tohu à Montréal, le dimanche 28 mars. Le metteur en scène et directeur artistique Yves Desgagnés ainsi que le réalisateur Jocelyn Barnabé lui prêteront leur concours. L'an dernier, la soirée animée par Karine Vanasse avait été très contestée, de même que le cru précédent avec Normand Brathwaite à sa barre. — Le Devoir

### Canada: le castor, victime de la chasse à la pornographie

L'un des plus anciens magazines d'histoire canadiens, *The Beaver (Le Castor)*, a décidé de changer de nom, car celui-ci est souvent bloqué par des filtres antipornographie, réduisant sa visibilité sur Internet, ont indiqué ses dirigeants. La publication de Winnipeg a été lancée en 1920 à l'occasion du 250<sup>e</sup> anniversaire de la Compagnie de la Baie d'Hudson et du commerce de fourrures. À l'époque,

son nom ne faisait penser qu'à l'animal devenu symbole du développement du pays. Mais aujourd'hui, c'est aussi un terme d'argot anglais désignant le sexe féminin. «The Beaver est devenu un obstacle en ligne», a dit à l'AFP la directrice de la publication, Deborah Morrison. «Plusieurs lecteurs nous ont demandé de changer le titre, car il était bloqué par leurs filtres anti-spam, à la maison ou au travail, a-t-elle expliqué. Il m'est arrivé de voir mes courriels revenir, repoussés parce que j'avais par mégarde mis le titre [du journal] en tête.» *The Beaver* paraîtra encore une fois sous son ancien nom en février-mars. Il sera ensuite sobriement rebaptisé *Canada's History*. — AFP

### Google envisage de se retirer de Chine

Washington — Google ne filtrera plus les résultats de son moteur de recherche en Chine et envisage en conséquence la fin de ses activités dans ce pays, à la suite d'une attaque informatique massive «venant de Chine», a déclaré hier le géant américain de l'Internet. «Nous avons détecté une attaque très sophistiquée et ciblée contre notre infrastructure d'entreprise venant de Chine qui s'est soldée par un vol de propriété intellectuelle», affirme David Drummond, responsable juridique de l'entreprise, dans un communiqué. — AFP

FRANCE

## Roman Polanski contre des médias français: le juge décidera le 19 janvier

Paris — Hier, le juge des référés a mis en délibéré jusqu'au 19 janvier ses décisions concernant les assignations de Roman Polanski et sa femme Emmanuelle Seignier contre des hebdomadaires *VSD*, *Voici* et *Le Journal du dimanche* pour atteinte à son image et à sa vie privée.

Pendant les audiences, M<sup>e</sup> Marion Grégoire, avocate des Polanski, a plaidé «l'atteinte manifeste à la vie privée». «Nous avons attaqué les photos qui portaient vraiment atteinte», a-t-elle dit. Selon l'avocate, la famille Polanski «est poursuivie par les photographes» et «le droit à l'information ne peut pas se faire par n'importe quel moyen».

Contre *VSD*, elle a demandé 55 000 euros (plus de 82 000 \$CAN) de provision au titre des dommages et intérêts pour une série de photos. M<sup>e</sup> Grégoire a également demandé 10 000 euros (près de 15 000 \$CAN) contre *Voici* et *Le Journal du dimanche*, car une seule photo de leurs journaux était mise en cause.

M<sup>e</sup> José Garcia, l'avocat de l'hebdomadaire *VSD*, a plaidé

le rejet des demandes de la famille Polanski. «Ces photos ont été captées dans un espace public et elles illustrent des retrouvailles. *VSD* a flouté le visage des enfants», a-t-il dit.

Les photos incriminées ont été publiées alors que M. Polanski venait d'arriver dans son chalet de Gstaad (Suisse), où il est désormais assigné à résidence.

Début janvier, le quotidien *Le Parisien* avait déjà été assigné en référé pour les mêmes motifs. La décision a été mise en délibéré au 15 janvier.

Arrêté le 26 septembre à l'aéroport de Zurich, Roman Polanski est assigné à résidence depuis le 4 décembre, après avoir passé plus de deux mois en prison en Suisse. Le cinéaste de 76 ans est assigné à résidence en attendant la réponse de la Suisse à la demande d'extradition des États-Unis, qui veulent boucler son procès pour relations sexuelles avec une adolescente de 13 ans en 1977. Cette décision est attendue d'ici la fin du mois de février.

Associated Press

### MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

1242

### HORIZONTELEMENT

- Musicien de jazz, auteur de *Petite fleur* - Au revoir.
- Engrais - Félins.
- Manie dans les gestes - Des oeufs battus.
- Mettre au courant - Être imaginaire.
- Infusion - Venus au monde - Conjonction.
- Fleuret - Après bis - Société des nations.
- Lettre.
- Décroché - Éclabousse.
- Langue indo-européenne - À elle - Médaille.
- Armée irlandaise - Débris.
- Fonction - Marché conclu.
- Glisse - Gueuler.

- Hélium - Sujets.
- Palmipède gavé - Original.
- Division d'un ouvrage - Au Japon - La belle saison.
- Sous les yeux fatigués - Virage de skieur.
- Marque la similitude - Instituer.
- Elles sont placées en début de portée - Fréquenté.
- Invité - Cassant - À l'aube.
- Poireaute - Lentille.
- Licencieux - Changer l'ordre.

### VERTICALEMENT

- Va de fleur en fleur - Suc tiré du pavot.
- On y parle le gaélique - Passage à l'âge adulte.
- Fait d'être aveugle - Coup de crayon.

1	D	E	G	U	I	S	E	M	E	N	T
2	E	P	I	T	R	E	E	P	A	I	S
3	L	O	T	O	M	O	L	A	I	R	E
4	I	E	P	U	S	E	T	T	E	S	
5	B	E	I	N	S	E	R	E	U		
6	E	V	A	S	E	N	E	T	R		
7	R	A	F	T	O	T	E	O	S		
8	A	F	E	T	O	M	A	L			
9	T	A	O	E	R	G	O	T			
10	I	L	L	I	T	E	T				
11	O	P	E	N	B	R	I				
12	N	E	R	O	L	I	F				

1241

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# 2010, Année de résolutions

scandinave.com  
514-288-2009

SANTAS PER AQUAM

L'EXPÉRIENCE SPA  
BAINS ET FORFAITS MASSAGE

SCANDINAVE  
Les Bains  
VIEUX-MONTRÉAL

**AVIE**  
Spa & Coiffure  
Vieux-Montréal

Évaluation assistée par ordinateur

- Soins du Visage
- Soins du Corps
- Massages
- Soins des Mains
- Soins des Pieds

Coiffure Elle et Lui  
Traitements et Soins pour Hommes  
Épilation (cire)  
Hamman  
Forfaits  
Maquillage

(au Marriott SpringHill Suites)  
**Stationnement intérieur gratuit**

514.907.8080  
447, rue St-Jean Baptiste  
Vieux-Montréal (Qc)  
H2Y2Z7

www.aviespa.ca

KÉRASTASE PARIS

pour annoncer dans ce regroupement, COMMUNIQUEZ AVEC JENNIFER BOILY-DEMERS AU 514 985-3502 OU VÉRONIQUE LANGLOIS AU 514 985-3454